

VIVAX

Made for you

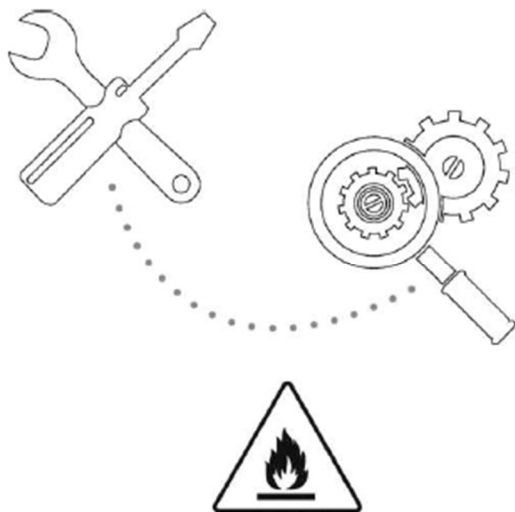
ACP-12CH35AEHI+ R32

PL

Instrukcja obsługi

Karta gwarancyjna / Warunki gwarancji





UWAGA: Ryzyko pożaru/ materiały łatwopalne.

Tylko dla jednostek R32.

SPIS TREŚCI

Obsługa i konserwacja

Ostrzeżenie	3
Środki ostrożności	4
Uwagi dotyczące użytkowania	9
Nazwy poszczególnych części	12
Czyszczenie i pielęgnacja	13
Rozwiązywanie problemów	15

Uwaga: Wszystkie ilustracje w tej instrukcji są tylko schematami, rzeczywistość jest standardem.

Ostrzeżenie

Ostrzeżenie: W tym klimatyzatorze stosowany jest łatwopalny czynnik chłodniczy R32..

Uwagi: Klimatyzator z czynnikiem chłodniczym R32, w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z nim, może spowodować poważne uszkodzenie ciała ludzkiego lub otaczających go rzeczy.

* Przestrzeń pomieszczenia do instalacji, użytkowania, naprawy i przechowywania tego klimatyzatora powinna być większa niż 5m.

* Czynnik chłodniczy klimatyzatora nie może być ładowany więcej niż 1,7kg.

* Nie należy stosować żadnych metod przyspieszania odszraniania lub czyszczenia zamrzniętych części, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta.

* Nie należy przebijać ani palić klimatyzatora, a także sprawdzać, czy rurociąg czynnika chłodniczego nie jest uszkodzony.

* Klimatyzator powinien być przechowywany w pomieszczeniu bez trwałego źródła ognia, np. otwartego płomienia, palącego się urządzenia gazowego, działającego grzejnika elektrycznego i tak dalej.

* Należy zwrócić uwagę, że czynnik chłodniczy może być bez smaku.

* Przechowywanie klimatyzatora powinno być w stanie zapobiec uszkodzeniom mechanicznym spowodowanym przez wypadek.

* Konserwacja lub naprawa klimatyzatorów wykorzystujących czynnik chłodniczy R32 musi być przeprowadzona po sprawdzeniu bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia incydentów.

* Klimatyzator musi być zainstalowany z pokrywą zaworu odcinającego.

* Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją przed instalacją, użytkowaniem i konserwacją.

Symbol

Notatka

Wyjaśnienie



OSTRZEŻENIE

Symbol ten wskazuje, że w tym urządzeniu stosowany jest łatwopalny czynnik chłodniczy. W przypadku wycieku czynnika chłodniczego i wystawienia go na działanie zewnętrznego źródła zapłonu istnieje ryzyko pożaru.



UWAGA

Ten symbol oznacza, że należy uważnie

przeczytać instrukcję obsługi.



UWAGA

Ten symbol oznacza, że urządzenie powinno być obsługiwane przez personel serwisowy, który powinien zapoznać się z instrukcją instalacji.



Ten symbol oznacza, że dostępne są informacje, takie jak instrukcja obsługi lub instrukcja instalacji.

Środki ostrożności

Nieprawidłowa instalacja lub obsługa, polegająca na nieprzestrzeganiu niniejszej instrukcji, może spowodować szkody dla osób, mienia itp.

Powaga jest klasyfikowana za pomocą następujących wskazówek:

OSTRZEŻENIE

Ten symbol oznacza możliwość śmierci lub poważnych obrażeń.

UWAGA

Ten symbol oznacza możliwość obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

OSTRZEŻENIE

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Środki ostrożności

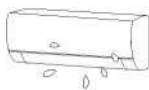


Klimatyzator musi być uziemiony. Niepełne uziemienie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Nie należy podłączać przewodu uziemiającego do gazociągu, wodociągu, piorunochronu lub uziemienia telefonicznego.



Zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj zasilanie, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, aby zapewnić bezpieczeństwo.



Należy uważać, aby pilot i urządzenie wewnętrzne nie zostały zalane wodą lub zbyt wilgocone.

W przeciwnym razie może to spowodować zwarcie

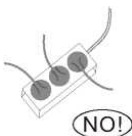


Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobną wykwalifikowaną osobę.



Nie wyłączaj głównego wyłącznika zasilania podczas pracy lub mokrymi rękami.

Może to spowodować porażenie prądem.



Nie używaj tego samego gniazdka z innymi urządzeniami elektrycznymi.

Może to spowodować porażenie prądem.



Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i odciąć zasilanie.

W przeciwnym razie może to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie urządzenia.

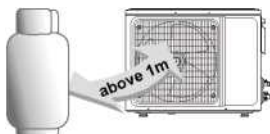


Nie ciągnij za kabel zasilający.

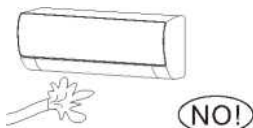
Pociągnięcie za przewód zasilający może spowodować poważne porażenie prądem.

Zwróć uwagę, że kanały połączone z urządzeniem nie mogą zawierać źródła zapłonu.

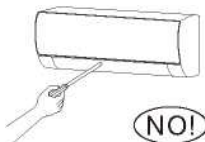
Środki ostrożności



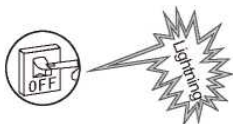
Nie instaluj klimatyzatora w miejscu, w którym znajduje się łatwopalny gaz lub ciecz. Odległość między nimi powinna wynosić powyżej 1m. Może to spowodować pożar, a nawet wybuch.



Nie należy używać cieczy lub żrącego środka czyszczącego wytrzeć klimatyzator i posypać wodą lub innym płynem. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia.



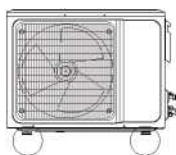
Nie należy próbować samodzielnie naprawiać klimatyzatora. Nieprawidłowe naprawy mogą spowodować pożar lub wybuch. Należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisowym w celu wykonania wszelkich czynności serwisowych.



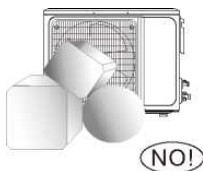
Nie używaj klimatyzatora przy piorunującej pogodzie. Zasilanie należy odciąć na czas, aby zapobiec wystąpieniu zagrożenia.



Nie wkładać rąk ani żadnych przedmiotów do wlotów i wylotów powietrza. Może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.



Należy zwrócić uwagę na to, czy zamontowany stojak jest wystarczająco stabilny, czy nie. Jeśli jest on uszkodzony, może to doprowadzić do upadku urządzenia i spowodować obrażenia ciała.

**Nie blokuj wlotu ani wylotu powietrza.**

W przeciwnym razie wydajność chłodzenia lub ogrzewania będzie osłabiona, a nawet może spowodować zatrzymanie pracy systemu.



Nie pozwól, aby klimatyzator dmuchał na urządzenie grzewcze. W przeciwnym razie doprowadzi to do niepełnego spalania, powodując zatrucie

Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi okablowania.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, należy zainstalować wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowej wydajności.

Środki ostrożności

Ten produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.

Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmian klimatycznych. Czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) w przypadku wycieku do atmosfery przyczyniłby się do globalnego ocieplenia w mniejszym stopniu niż czynnik chłodniczy o wyższym GWP. Niniejsze urządzenie zawiera czynnik chłodniczy o współczynniku GWP równym [675]. Oznacza to, że w przypadku wycieku 1 kg tego czynnika chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [675] razy większy niż 1 kg CO₂ w okresie 100 lat. Nigdy nie próbuj samodzielnie ingerować w obieg czynnika chłodniczego ani demontować produktu, zawsze poproś o pomoc profesjonalistę.

Upewnij się, że pod jednostką wewnętrzną nie znajdują się następujące przedmioty:

1. kuchenki mikrofalowe, piekarniki i inne gorące przedmioty.
2. komputery i inne urządzenia o wysokim ładunku elektrostatycznym.
3. gniazdko, które często są podłączone.

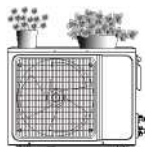
Złącza pomiędzy jednostką wewnętrzną i zewnętrzną nie powinny być ponownie wykorzystywane, chyba że po ponownym złożeniu rury.

Specyfikacja bezpiecznika jest wydrukowana na tablicy obwodów, np: 3.15A/250V AC, itp.

Środki ostrożności



Nie otwieraj okien i drzwi na długi czas, gdy działa klimatyzator. W przeciwnym razie osłabiona zostanie wydajność chłodzenia lub ogrzewania.



NO!

Nie należy stawiać na górnej części urządzenia zewnętrznego ani umieszczać na nim ciężkich przedmiotów. Może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.



NO!

Nie należy używać klimatyzatora do innych celów, takich jak suszenie ubrań, konserwowanie żywności itp.



NO!

Nie należy przykładać zimnego powietrza do ciała przez dłuższy czas.

Pogorszy to Twoje warunki fizyczne i spowoduje problemy zdrowotne.



Ustawić odpowiednią temperaturę.

Zaleca się, aby różnica temperatur pomiędzy temperaturą wewnętrzną a zewnętrzną nie była zbyt duża.

Odpowiednia regulacja temperatury nastawy może zapobiec stratom energii elektrycznej..

Jeśli klimatyzator nie jest wyposażony w przewód zasilający i wtyczkę, w stałym okablowaniu należy zainstalować przeciwwybuchowy wyłącznik całobiegunowy, a odległość między stykami nie powinna być mniejsza niż 3,0 mm.

Jeśli klimatyzator jest na stałe podłączony do stałego okablowania, należy zainstalować w nim przeciwwybuchowy wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o znamionowym różnicowym prądzie roboczym nieprzekraczającym 30 mA.

Obwód zasilający powinien być wyposażony w zabezpieczenie upływowe i wyłącznik powietrzny, którego pojemność powinna być większa niż 1,5-krotność prądu maksymalnego.

Jeśli chodzi o instalację klimatyzatorów, należy zapoznać się z poniższymi punktami niniejszej instrukcji.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Warunki, w jakich jednostka nie może normalnie pracować

W zakresie temperatur podanych w poniższej tabeli klimatyzator może przestać działać i mogą wystąpić inne anomalie.

Chłodne	Na zewnątrz	>43 °C (Stosuje się do T1)
		>52 °C (Stosuje się do T3)
	Wewnątrz	<18 °C
Ciepłe	Na zewnątrz	>24 °C
		<-7 °C
	Wewnątrz	>27 °C

* Jeśli temperatura jest zbyt wysoka, klimatyzator może włączyć automatyczne urządzenie zabezpieczające, co spowoduje wyłączenie klimatyzatora.

* Gdy temperatura jest zbyt niska, wymiennik ciepła klimatyzatora może zamarzeć, prowadząc do kapania wody lub innej usterki.

* W przypadku długotrwałego chłodzenia lub osuszania przy wilgotności

względnej powyżej 80% (drzwi i okna są otwarte), w pobliżu wylotu powietrza może skraplać się woda lub kapać.

* T1 i T3 odnoszą się do normy ISO 5151.

Uwagi dotyczące ogrzewania

* Wentylator jednostki wewnętrznej nie zacznie pracować natychmiast po uruchomieniu ogrzewania, aby uniknąć wydmuchiwanie chłodnego powietrza.

* Gdy na zewnątrz jest zimno i wilgotno, na wymienniku ciepła jednostki zewnętrznej pojawi się szron, który zwiększy wydajność ogrzewania. Wówczas klimatyzator rozpocznie funkcję odszraniania.

* Podczas odszraniania, klimatyzator przestanie grać na około 5-12 minut.

* Z jednostki zewnętrznej podczas odszraniania może wydobywać się para. Nie jest to usterka, lecz wynik szybkiego odszraniania.

* Ogrzewanie zostanie wznowione po zakończeniu odszraniania.

Wskazówki dotyczące wyłączenia

Gdy klimatyzator jest wyłączony, główny sterownik automatycznie zdecyduje, czy zatrzymać się natychmiast, czy po kilkudziesięciu sekundach pracy z niższą częstotliwością i mniejszą prędkością powietrza.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Praca w trybie awaryjnym

* Jeśli pilot zdalnego sterowania został zgubiony lub uszkodzony, do obsługi klimatyzatora należy użyć przycisku przełącznika siły.



AUTO/COOL
Manual Switch

* Jeśli przycisk ten zostanie naciśnięty przy wyłączonym urządzeniu, klimatyzator będzie pracował w trybie automatycznym.

* Jeśli przycisk zostanie naciśnięty dwukrotnie w ciągu pięciu sekund, urządzenie będzie działać w trybie wymuszonego chłodzenia.

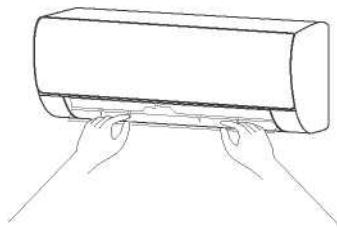
UWAGA: Zdjęcie jest tylko poglądowe. Przycisk przełącznika siły może znajdować się gdzieś w pobliżu miejsca jak na zdjęciu.

Regulacja kierunku przepływu powietrza

1. Do regulacji kierunku przepływu powietrza służą przyciski obrotu góra-dół i lewo-prawo na pilocie zdalnego sterowania. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi pilota zdalnego sterowania.
2. W modelach bez funkcji odchylania w lewo-prawo lamelki muszą być przesuwane ręcznie.












Uwaga: Należy przesunąć żebra przed uruchomieniem urządzenia, w przeciwnym razie może dojść do obrażeń palców.

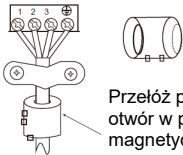
Nie wolno wkładać rąk do wlotu lub wylotu powietrza, gdy klimatyzator pracuje.



Akcesoria

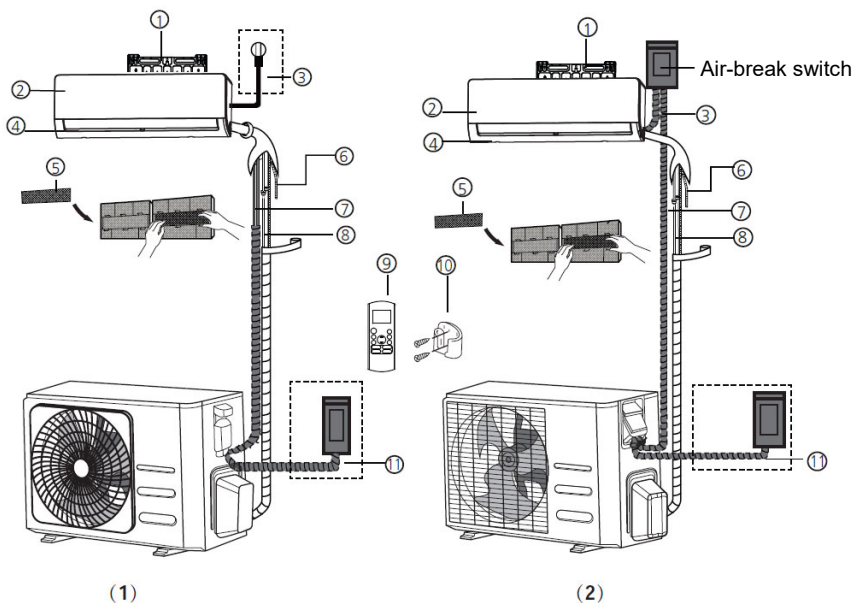
System klimatyzacji jest dostarczany z następującymi akcesoriami. Do instalacji klimatyzatora należy użyć wszystkich części i akcesoriów instalacyjnych. Nieprawidłowa instalacja może spowodować wyciek wody, porażenie prądem elektrycznym, pożar lub awarię urządzenia. Elementy, które nie są dołączone do klimatyzatora, należy zakupić oddzielnie.

Nazwa akcesoriów	Ilość (szt)	Kształt	Nazwa akcesoriów	Ilość (szt)	Kształt
Podręcznik	2~3		Pilot zdalnego sterowania	1	
Przegub spustowy (dla modeli chłodzących i grzewczych)	1		Baterie	2	
Uszczelka (dla modeli chłodzących i grzewczych)	1		Uchwyt pilota zdalnego sterowania (opcjonalnie)	1	
Płyta montażowa	1		Śruba mocująca do uchwytu zdalnego sterownika (opcjonalnie)	2	
Zakotwiczeni e	5~8 (zależności od modeli)		Mały filtr (Musi być zainstalowany na tylnej stronie głównego filtra powietrza przez autoryzowanego o technika podczas instalacji urządzenia)	5~8 (w zależności od modeli)	
Śruba mocująca płytkę montażową	5~8 (w zależności od modeli)				

Nazwa	Kształt	Ilość (Szt.)
Zespół rury łączącej	Strona ciekła	Φ 6.35 (1/4in)
		Φ 9.52 (3/8in)
	Strona gazowa	Φ 9.52 (3/8in)
		Φ 12.7 (1/2in)
		Φ 16 (5/8in)
	Φ 19 (3/4in)	
Pierścień i pasek magnetyczny (Jeśli jest dostarczany, należy zapoznać się ze schematem połączeń, aby zainstalować go na kablu połączeniowym).	 <p>Przełóż pasek przez otwór w pierścieniu magnetycznym, aby zamocować go na kablu.</p>	Różni się w zależności od modelu

CZĘŚCI JEDNOSTKI GŁÓWNEJ

Uwaga: Instalacja musi być wykonana zgodnie z wymaganiami norm lokalnych i krajowych. Instalacja może być nieco inna w różnych obszarach.



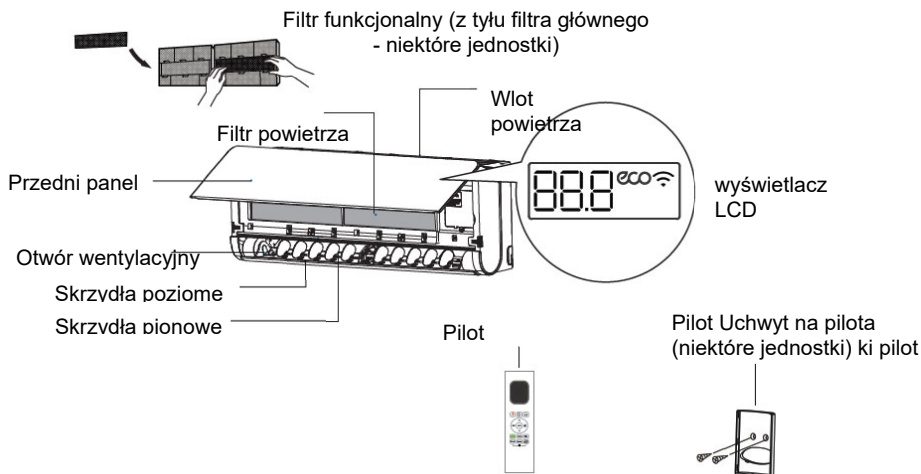
przedni

- | | | |
|------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| ① Obudowa zewnętrzna | ⑧ Przewody rurowe czynnika | ⑪ Regulator zdalny |
| ② Panel przedni | ⑨ Filtry (zawieski) czynnika głównego - w niektórych | ⑩ Uchwyt pilota zdalnego sterowania (niektóre |
| ③ Kabel zasilający (niektóre | ⑥ Rura spustowa | ⑪ Kabel zasilający jednostki zewnętrznej (niektóre |
| ④ Żaluzje | ⑦ Kabel sygnałowy | |
| | ⑧ Przewody rurowe czynnika | |

UWAGI DOTYCZĄCE ILUSTRACJI

Ilustracje w niniejszej instrukcji mają charakter poglądowy. Rzeczywisty kształt urządzenia wewnętrznego może być nieco inny. Decydujące znaczenie ma kształt rzeczywisty.

EKRAN CYFROWY - WYJAŚNIENIE





""Fresh", gdy włączona jest funkcja świeżości i lampa UV-C (jeśli jest) (niektóre urządzenia)


„Run”, gdy urządzenie jest włączone


"Defrost", gdy włączona jest funkcja rozmrażania. Run", gdy urządzenie jest włączone


"Timer", gdy ustawiony jest czasomierz

“” gdy włączona jest funkcja sterowania bezprzewodowego (niektóre urządzenia)


“” wyświetla temperaturę, parametry pracy i kody błędów:

“” przez 3 sekundy, gdy:


- Ustawiony jest  WŁĄCZNIK CZASOWY (jeśli urządzenie jest WYŁĄCZONE, pozostaje włączone, gdy ustawiony jest WŁĄCZNIK CZASOWY)
- FRESH, lampa UV-C, funkcja SWING, TURBO, ECO lub SILENCE jest włączona.

“” przez 3 sekundy, gdy:

- TIMER jest wyłączony

“” przy rozmrażaniu

“” gdy włączona jest funkcja ogrzewania 8 C (niektóre urządzenia)

“” gdy włączona jest funkcja Active Clean (dla typu Inverter split)
gdy urządzenie jest samoczyszczące (dla typu o stałej prędkości obrotowej)

Instalacja jednostki wewnętrznej

Instrukcja instalacji - Jednostka wewnętrzna

PRZED MONTAŻEM

Przed zainstalowaniem urządzenia wewnętrznego należy zapoznać się z etykietą na opakowaniu produktu, aby upewnić się, że numer modelu urządzenia wewnętrznego odpowiada numerowi modelu urządzenia zewnętrznego.

Krok 1: Wybierz miejsce instalacji

Przed zainstalowaniem urządzenia wewnętrznego należy wybrać odpowiednią lokalizację. Poniżej przedstawiono normy, które pomogą wybrać odpowiednią lokalizację dla urządzenia.

Prawidłowe miejsca montażu spełniają następujące normy:

- ✓ Dobra cyrkulacja powietrza
- ✓ Wygodny odpływ wody
- ✓ Hałas z urządzenia nie będzie przeszkadzał innym osobom
- ✓ Mocna i solidna - lokalizacja nie będzie drgać
- ✓ Wystarczająco mocne, aby utrzymać ciężar urządzenia
- ✓ Lokalizacja w odległości co najmniej jednego metra od wszystkich innych urządzeń elektrycznych (np. telewizora, radia, komputera)

NIE WOLNO instalować urządzenia w następujących miejscach:

- × W pobliżu wszelkich źródeł ciepła, pary lub gazów palnych
- × W pobliżu elementów łatwopalnych, takich jak zasłony lub ubrania
- × W pobliżu wszelkich przeszkód, które mogą blokować cyrkulację powietrza
- × W pobliżu drzwi
- × W miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych

WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA OTWORU W ŚCIANIE:

Jeśli nie ma stałych przewodów czynnika chłodniczego:

Jeśli ściana jest wykonana z cegły, betonu lub podobnego materiału, wywierć w ścianie otwory o średnicy 5 mm (0,2 cala) i włóż dołączone kotwy. Następnie przymocuj płytkę montażową do ściany, dokręcając śruby bezpośrednio w klipsach



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO WYKONYWANIA JAKIKOLWIEK PRAC ELEKTRYCZNYCH NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZYMI PRZEPISAMI

1. Wszystkie przewody muszą być zgodne z lokalnymi i krajowymi kodeksami elektrycznymi, przepisami i muszą być zainstalowane przez licencjonowanego elektryka.
2. Wszystkie połączenia elektryczne muszą być wykonane zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych znajdującym się na panelach jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.
3. W przypadku wystąpienia poważnego problemu bezpieczeństwa związanego z zasilaniem należy natychmiast przerwać pracę. Wyjaśnić klientowi swój tok rozumowania i odmówić instalacji urządzenia do czasu prawidłowego rozwiązania problemu bezpieczeństwa.
4. Napięcie zasilania powinno mieścić się w zakresie 90-110% napięcia znamionowego. Niewystarczające zasilanie może spowodować nieprawidłowe działanie, porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
5. W przypadku podłączenia zasilania do stałego okablowania należy zainstalować ochronnik przeciwprzepięciowy i główny wyłącznik zasilania.
6. W przypadku podłączania zasilania do stałego okablowania należy zainstalować wyłącznik lub wyłącznik automatyczny, który odłącza wszystkie bieguny i posiada co najmniej 1/8 cala (3 mm) separacji styków. Wykwalifikowany technik musi użyć zatwierdzonego wyłącznika lub przelącznika.
7. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do pojedynczego gniazda obwodu. Nie wolno podłączać do tego gniazda innego urządzenia.
8. Upewnić się, że klimatyzator jest prawidłowo uziemiony.
9. Każdy przewód musi być solidnie podłączony. Luźne przewody mogą

spowodować przegrzanie zacisku, co może doprowadzić do nieprawidłowego działania produktu i ewentualnego pożaru.

10. Nie wolno dopuścić, aby przewody dotykały lub opierały się o rurki z czynnikiem chłodniczym, sprężarkę lub jakiegokolwiek ruchome części urządzenia.
11. Jeśli urządzenie jest wyposażone w pomocniczą grzałkę elektryczną, musi ona być zainstalowana w odległości co najmniej 1 metra od wszelkich materiałów łatwopalnych.
12. Aby uniknąć porażenia prądem, nigdy nie należy dotykać elementów elektrycznych zaraz po wyłączeniu zasilania. Po wyłączeniu zasilania należy zawsze odczekać 10 minut lub więcej przed dotknięciem elementów elektrycznych.



OSTRZEŻENIE

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKIKOLWIEK PRAC ELEKTRYCZNYCH LUB ZWIĄZANYCH Z OKABLOWANIEM NALEŻY WYŁĄCZYĆ GŁÓWNE ZASILANIE SYSTEMU.

Podłączyć kable sygnałowe i zasilające

Kabel sygnałowy umożliwia komunikację między jednostką wewnętrzną i zewnętrzną. Przed przygotowaniem kabla do podłączenia należy najpierw wybrać odpowiedni rozmiar kabla.

Rodzaje kabli

- **Wewnętrzny przewód zasilający (jeśli dotyczy): H05VV-F lub H05V2V2-F**

- **Przewód zasilający do zastosowań zewnętrznych: H07RN-F lub H05RN-F**

- **Kabel sygnałowy: H07RN-F**

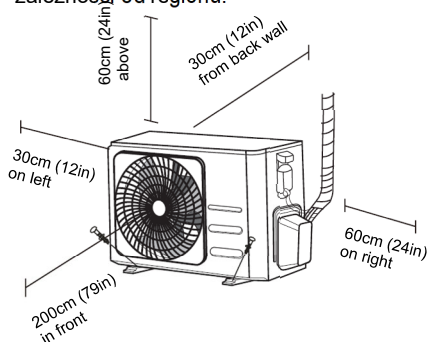
UWAGA: W Ameryce Północnej należy wybrać typ kabla zgodnie z lokalnymi kodeksami i przepisami elektrycznymi.

**Minimalna powierzchnia przekroju
poprzącznego kabli zasilających i
sygnałowych (do celów
referencyjnych) (nie dotyczy Ameryki
Północnej)**

Prąd znamionowy urządzenia (A)	Nominalna powierzchnia przekroju poprzącznego (mm²)
> 3 i ≤ 6	0.75
>6 i ≤ 10	1
>10 i ≤ 16	1.5
>16 i ≤ 25	2.5
>25 i ≤ 32	4
>32 i ≤ 40	6

Instalacja jednostki zewnętrzne

Urządzenie należy instalować zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami, które mogą się nieznacznie różnić w zależności od regionu.



Instrukcja instalacji - Jednostka zewnętrzna

Krok 1: Wybierz miejsce instalacji

Przed zainstalowaniem urządzenia zewnętrznego, należy wybrać odpowiednią lokalizację. Poniżej przedstawiono normy, które pomogą w wyborze odpowiedniego miejsca dla urządzenia.

Prawidłowe miejsca instalacji spełniają następujące normy:

- ✓ Spełnia wszystkie wymagania przestrzenne przedstawione w punkcie Wymagania dotyczące przestrzeni montażowej powyżej.
- ✓ Dobra cyrkulacja powietrza i wentylacja
- ✓ Mocne i solidne - miejsce może utrzymać urządzenie i nie będzie wpadać w wibracje
- ✓ Hałas emitowany przez urządzenie nie będzie przeszkadzał innym osobom
- ✓ Chronione przed długotrwałym bezpośrednim działaniem promieni słonecznych lub deszczu

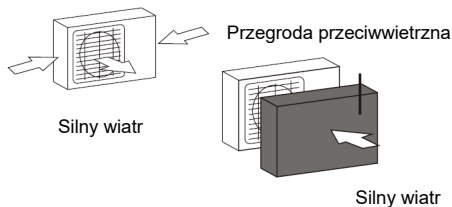
- ✓ Jeśli spodziewane są opady śniegu, należy podjąć odpowiednie środki zapobiegające gromadzeniu się lodu i uszkodzeniu węzownicy.

NIE WOLNO instalować urządzeń w następujących miejscach:

- × W pobliżu przeszkód, które będą blokować wloty i wyloty powietrza
- × W pobliżu ulic publicznych, zatoczonych miejsc lub miejsc, w których hałas emitowany przez urządzenie będzie przeszkadzał innym osobom
- × W pobliżu zwierząt lub roślin, którym gorące powietrze może zaszkodzić
- × W pobliżu wszelkich źródeł gazów palnych
- × W miejscu, które jest narażone na duże ilości pyłu
- × W miejscu narażonym na nadmierną ilość słonego powietrza

SPECJALNE WZGLĘDY DOTYCZĄCE EKSTREMALNYCH WARUNKÓW POGODOWYCH

Jeśli urządzenie jest wystawione na działanie silnego wiatru:
Zainstalować urządzenie tak, aby wentylator wylotu powietrza był ustawiony pod kątem 90° do kierunku wiatru. W razie potrzeby zbudować barierę przed urządzeniem, aby chronić je przed bardzo silnym wiatrem. Patrz rysunki poniżej.



Jeśli urządzenie jest często narażone na intensywne opady deszczu lub śniegu:

Zbuduj schronienie nad urządzeniem, aby chronić

przed deszczem lub śniegiem. Należy uważać, aby nie utrudniać przepływu powietrza wokół urządzenia.

Jeśli urządzenie jest często narażone na działanie słonego powietrza (wybrzeże):

Zastosować jednostkę zewnętrzną, która jest specjalnie zaprojektowana, aby była odporna na korozję.

Przyłącze rurociągu czynnika chłodniczego

Podczas podłączania przewodów rurowych czynnika chłodniczego do urządzenia nie wolno dopuścić substancji lub gazów innych niż określony czynnik chłodniczy. Obecność innych gazów lub substancji obniży wydajność urządzenia i może spowodować nienaturalnie wysokie ciśnienie w obiegu chłodniczym. Może to spowodować wybuch i obrażenia ciała.

Wskazówki dotyczące długości rur

Długość przewodów rurowych czynnika chłodniczego ma wpływ na wydajność i efektywność energetyczną urządzenia. Nominalna efektywność jest testowana na urządzeniach z rurą o długości 5 metrów (16,5 stopy) (w Ameryce Północnej standardowa długość rury wynosi 7,5 m (25')). W celu zminimalizowania wibracji i nadmiernego hałasu wymagany jest minimalny odcinek rury o długości 3 metrów. W specjalnych strefach tropikalnych, w przypadku modeli z czynnikiem chłodniczym R290, nie można dodawać czynnika chłodniczego, a maksymalna długość rury z czynnikiem chłodniczym nie powinna przekraczać 10 metrów (32,8 stopy).

Specyfikacje dotyczące maksymalnej długości i wysokości spadu przewodów rurowych znajdują się w poniższej tabeli.

Maksymalna długość i wysokość spadu rurociągu czynnika chłodniczego na urządzenie według modelu

Model	Wydajność (BTU/h)	Maks. Długość (m)	Maks. Wysokość zrzutu (m)
R410A,R32 Klimatyzator inwerterowy Split	< 15,000	25 (82ft)	10 (33ft)
	≥ 15,000 i < 24,000	30 (98.5ft)	20 (66ft)
	≥ 24,000 i < 36,000	50 (164ft)	25 (82ft)
R22 Klimatyzator typu Split o stałej prędkości obrotowej	< 18,000	10 (33ft)	5 (16ft)
	≥ 18,000 i < 21,000	15 (49ft)	8(26ft)
	≥ 21,000 i < 35,000	20 (66ft)	10(33ft)
R410A, R32 F Klimatyzator typu Split o stałej prędkości obrotowej	< 18,000	20 (66ft)	8(26ft)
	≥ 18,000 i < 36,000	25 (82ft)	10(33ft)

Wskazówki dotyczące dodawania czynnika chłodniczego

Niektóre systemy wymagają dodatkowego ładowania w zależności od długości rur. Standardowa długość rury różni się w zależności od lokalnych przepisów. Na przykład, w Ameryce Północnej standardowa długość rury wynosi 7,5 m (25'). W innych regionach standardowa długość rury wynosi 5 m (16'). Czynniki chłodnicze należy ładować z portu serwisowego na zaworze niskiego ciśnienia jednostki zewnętrznej. Dodatkową ilość czynnika chłodniczego, którą należy uzupełnić, można obliczyć według następującego wzoru:

DODATKOWY CZYNNIK CHŁODNICZY NA DŁUGOŚĆ RURY

Długość rury przyłączeniowej (m)	Metoda oczyszczania powietrza	Dodatkowy czynnik chłodniczy	
≤ Standardowa długość rury	Pompa próżniowa	N/A	
> Standardowa długość rury	Pompa próżniowa	Strona cieczy: Ø 6,35 (ø 0,25") R32: (długość rury - długość standardowa) x 12g/m (długość rury - długość standardowa) x 0.13oz/ft R290: (długość rury - długość standardowa) x 10g/m (Długość rury - długość standardowa) x 0.10oz/ft R410A: (Długość rury - długość standardowa) x 15g/m (Długość rury - długość standardowa) x 0.16oz/ft R22: (długość rury - długość standardowa) x 20g/m (długość rury - długość standardowa) x 0,21oz/ft	Strona cieczy: Ø 9.52 (ø 0.375") R32: (długość rury - długość standardowa) x 24g/m (długość rury - długość standardowa) x 0.26oz/ft R290: (długość rury - długość standardowa) x 18g/m (długość rury - długość standardowa) x 0,19oz/ft R410A: (długość rury - długość standardowa) x 30g/m (długość rury - długość standardowa) x 0,32oz/ft R22: (Długość rury - długość standardowa) x 40g/m (Długość rury - długość standardowa) x 0.42oz/ft

W przypadku urządzenia z czynnikiem chłodniczym R290, całkowita ilość czynnika chłodniczego do naładowania wynosi nie więcej niż:

387g (≤9000Btu/h), 447g (>9000Btu/h i ≤12000Btu/h), 547g (>12000Btu/h i ≤18000Btu/h), 632g (>18000Btu/h i ≤24000Btu/h).



UWAGA NIE WOLNO mieszać typów czynnika chłodniczego.

Czyszczenie i pielęgnacja

Ostrzeżenie

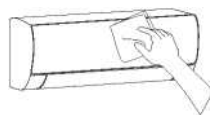
Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora należy go wyłączyć i odciąć zasilanie elektryczne na ponad 5 minut, w przeciwnym razie może wystąpić ryzyko porażenia prądem.

Nie należy moczyć klimatyzatora, ponieważ może to spowodować porażenie prądem. W żadnym wypadku nie wolno splukiwać klimatyzatora wodą. Lotne płyny, takie jak rozcieńczalnik lub benzyna, mogą uszkodzić obudowę klimatyzatora, dlatego należy ją czyścić wyłącznie miękką, suchą ściereczką lub wilgotną ściereczką zwilżoną neutralnym deterгентem.

W trakcie użytkowania należy zwracać uwagę na regularne czyszczenie filtra, aby zapobiec pokrywaniu się kurzem, który może wpływać na działanie urządzenia. Jeśli środowisko pracy klimatyzatora jest zapyłone, należy odpowiednio zwiększyć liczbę czyszczeń. Po wyjęciu filtra nie należy dotykać palcem części żebrowej jednostki wewnętrznej, a także nie należy używać siły w celu uszkodzenia rurociągu czynnika chłodniczego.

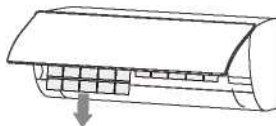
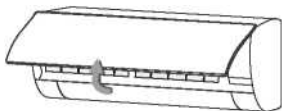
Wyczyść panel

Jeśli panel jednostki wewnętrznej jest zanieczyszczony, należy go delikatnie wyczyścić wytartym ręcznikiem, używając letniej wody o temperaturze poniżej 40°C, i nie zdejmować panelu podczas czyszczenia.



Wyczyść filtr powietrza

■ Wyjmij filtr powietrza



1. Użyj obu rąk, aby otworzyć panel pod kątem z obu końców panelu zgodnie z kierunkiem strzałki.
2. Zwolnij filtr powietrza ze szczeliny i wyjmij go.

■ Wyczyść filtr powietrza

Użyj odkurzacza lub wody do wypłukania filtra, a jeśli filtr jest bardzo brudny (np. z tłustymi zabrudzeniami), wyczyść go ciepłą wodą (poniżej 45 °C) z rozpuszczonym w niej łagodnym detergentem, a następnie umieść filtr w cieniu, aby wyschnął na powietrzu.

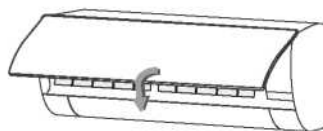
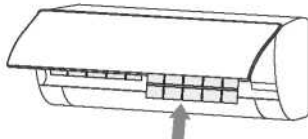


Czyszczenie i pielęgnacja

Zamontuj filtr

Ponownie zamontować osuszony filtr w odwrotnej kolejności niż przy demontażu, a następnie przykryć i zablokować panel.

Zamontuj filtr



Sprawdź przed użyciem

1. Sprawdź czy wszystkie wloty i wyloty powietrza w urządzeniach są odblokowane.
2. Sprawdź, czy wylot wody z rury spustowej nie jest zablokowany i natychmiast go wyczyścić, jeśli jest.
3. Sprawdź, czy przewód uziemiający jest pewnie uziemiony.
4. Sprawdź, czy baterie pilota są zainstalowane i czy moc jest wystarczająca.
5. Sprawdź, czy nie ma uszkodzeń w uchwycie montażowym urządzenia zewnętrznego, a jeśli są, skontaktuj się z lokalnym centrum serwisowym.

Konserwacja po użyciu

1. Odetnij źródło zasilania klimatyzatora, wyłącz główny wyłącznik zasilania i wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.
2. Wyczyść filtr i korpus urządzenia.
3. Usuń kurz i zanieczyszczenia z jednostki zewnętrznej.
4. Sprawdź, czy nie ma uszkodzeń we wsporniku montażowym jednostki zewnętrznej, a jeśli są, skontaktuj się z naszym lokalnym centrum serwisowym.

Rozwiązywanie problemów

Uwaga

Nie należy naprawiać klimatyzatora samodzielnie, ponieważ niewłaściwa konserwacja może spowodować porażenie prądem, pożar lub eksplozję, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym i pozwolić profesjonalistom przeprowadzić konserwację, a sprawdzenie poniższych elementów przed skontaktowaniem się w celu przeprowadzenia konserwacji może zaoszczędzić czas i pieniądze.

Zjawisko

Klimatyzator
działa. nie

Mogą wystąpić przerwy w dostawie prądu.^ Poczekać, aż zasilanie zostanie przywrócone.
Wtyczka zasilająca może być luźno wyciągnięta z gniazdka.
- Włóż wtyczkę do gniazda.
Bezpiecznik wyłącznika zasilania może być przepalony.^ Wymienić bezpiecznik.
Czas na uruchomienie timera jeszcze nie nadszedł. -
Poczekać lub anuluj ustawienia timera.

Klimatyzator nie może pracować po natychmiastowym uruchomieniu po wyłączeniu.

Jeśli klimatyzator zostanie włączony natychmiast po jego wyłączeniu, wyłącznik ochronny opóźni jego działanie o 3 do 5 minut.

Klimatyzator przestaje działać po dłuższym uruchomieniu

- Może osiągnąć temperaturę nastawy.
- - Jest to normalne zjawisko działania.
- Może znajdować się w stanie rozmrażania - Po odszronieniu urządzenie zost. Może osiągnąć temperaturę nastawy.
- - Jest to normalne zjawisko działania.
- Może znajdować się w stanie rozmrażania - Po odszronieniu urządzenie zostanie automatycznie przywrócone i ponownie uruchomione.
- anie automatycznie przywrócone i ponownie uruchomione.

Z urządzenia wewnętrznego wydobywa się nieprzyjemny zapach.

Klimatyzator sam w sobie nie ma niepożądanego zapachu. Jeśli zapach jest wyczuwalny, może to być spowodowane nagromadzeniem się zapachu w otoczeniu.

Wiatr wieje, ale efekt chłodzenia/ogrzewania nie jest dobry
Wiatr wieje, ale efekt chłodzenia/ogrzewania nie jest dobry.

Nadmierne nagromadzenie kurzu na filtrze, zablokowanie wlotu i wylotu powietrza oraz zbyt mały kąt nachylenia łopatek żaluzji mają wpływ na efekt chłodzenia i ogrzewania.

- Należy oczyścić filtr, usunąć przeszkody na wlocie i wylocie powietrza oraz wyregulować kąt nachylenia żaluzji. Słaby efekt chłodzenia i ogrzewania spowodowany przez otwarte drzwi i okna oraz niedomknięty wentylator wyciągowy.
- Proszę zamknąć drzwi, okna, wentylator wyciągowy itp. Funkcja ogrzewania dodatkowego nie jest włączona podczas ogrzewania, co może powodować słaby efekt ogrzewania.
- Włączyć funkcję ogrzewania dodatkowego.

(tylko w modelach z funkcją dodatkowego ogrzewania)

Ustawienie trybu jest nieprawidłowe, a ustawienia temperatury i prędkości wiatru nie są odpowiednie.

- Należy ponownie wybrać tryb oraz ustawić odpowiednią temperaturę i prędkość wiatru..

Podczas pracy klimatyzatora słychać dźwięk płynącej wody.

Gdy klimatyzator jest uruchamiany lub zatrzymywany, lub gdy sprężarka jest uruchamiana lub zatrzymywana podczas pracy, czasami słychać "syczący" dźwięk płynącej wody. - Jest to dźwięk przepływu czynnika chłodniczego, a nie usterki..

Podczas uruchamiania lub wyłączenia słychać lekki dźwięk "kliknięcia".

Ze względu na zmiany temperatury, panel i inne części będą pęcznieć, powodując dźwięk tarcia.

- Jest to normalne, nie jest to wada.

Na powierzchni jednostki wewnętrznej znajdują się krople wody.

- Gdy wilgotność otoczenia jest wysoka, krople wody będą gromadzić się wokół wylotu powietrza lub panelu, itp.
- Jest to normalne zjawisko fizyczne.
- Dłuższe chłodzenie w otwartej przestrzeni powoduje powstawanie kropeł wody. Zamknij drzwi i okna.
- Zbyt mały kąt otwarcia łopatek żaluzji może również powodować powstawanie kropeł wody na wlocie powietrza.
- Zwiększyć kąt nachylenia lameli żaluzji.

Urządzenie wewnętrzne wydaje nietypowy dźwięk.

- Dźwięk włączonego lub wyłączzonego przełącznika wentylatora lub sprężarki.
- Gdy odszranianie zostanie uruchomione lub zatrzymane, pojawi się dźwięk.
- Jest to spowodowane tym, że czynnik chłodniczy przepływa w odwrotnym kierunku. Nie są to usterki.
- Zbyt duże nagromadzenie kurzu w filtrze powietrza jednostki wewnętrznej może powodować wahania dźwięku.
- Należy na czas wyczyścić filtry powietrza.
- Zbyt duży szum powietrza po włączeniu funkcji "Silny wiatr".
- Jest to normalne zjawisko, jeśli czujesz się niekomfortowo, wyłącz funkcję "Silny wiatr".

Podczas chłodzenia z wylotu jednostki wewnętrznej może czasami wydostawać się mgła.

Gdy temperatura i wilgotność powietrza w pomieszczeniach są wysokie, zdarza się to czasami.

Dzieje się tak, ponieważ powietrze w pomieszczeniu jest szybko schładzane. Po pewnym czasie pracy temperatura i wilgotność w pomieszczeniu obniżą się, a mgła zniknie..



W następujących sytuacjach należy natychmiast przerwać pracę i odciąć zasilanie, a następnie skontaktować się lokalnie z naszym centrum serwisowym.



Słyszysz ostry dźwięk lub czujesz nieprzyjemny zapach podczas pracy.



Występuje nieprawidłowe nagrzewanie się przewodu zasilającego i wtyczki.



W urządzeniu lub zdalnym sterowniku znajdują się zanieczyszczenia lub woda.



Wyłącznik powietrza lub wyłącznik zabezpieczający przed wyciekami jest często odłączony.

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA KLIMATYZATOREM

dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Należy skonsultować się z przedstawicielem handlowym lub producentem

Thank you very much for purchasing our air conditioner. Please read this owner's manual carefully before using your air conditioner.

SPIS TREŚCI

Specyfikacja pilota zdalnego sterowania	32
Przyciski funkcyjne	33
Wskaźniki na wyświetlaczu LCD	35
Jak używać przycisków	35
Praca automatyczna.	36
Praca chłodzenia/grzania/wentylatora.	37
Praca osuszania	37
Regulacja kierunku przepływu powietrza.	38
Obsługa czasomierza.	38
Funkcje zaawansowane	40
Obsługa nadajnika zdalnego sterowania	42
Europejskie wytyczne dotyczące utylizacji	44

UWAGA:

Wygląd przycisków jest oparty na typowym modelu i może się nieznacznie różnić od rzeczywistego, zakupionego przez Państwa.

Wszystkie opisane funkcje są realizowane przez urządzenie. Jeśli urządzenie nie posiada tej funkcji, po naciśnięciu odpowiedniego przycisku na pilocie zdalnego sterowania nie nastąpi odpowiednia operacja.

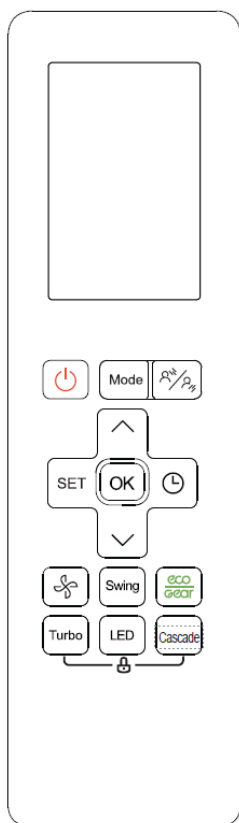
W przypadku znacznych różnic w opisie funkcji pomiędzy "Ilustracją pilota" a "Podręcznikiem użytkownika", pierwszeństwo ma opis z "Podręcznika użytkownika".

Specyfikacja pilota zdalnego sterowania

Model	RG10B1(E)/BGEF
Napięcie znamionowe	3.0V (baterie suche R03/LR03 2)
Zasięg odbioru sygnału	8m
Środowisko	-5°C - 60 °C (23°F~140°F)

Cechy użytkowe

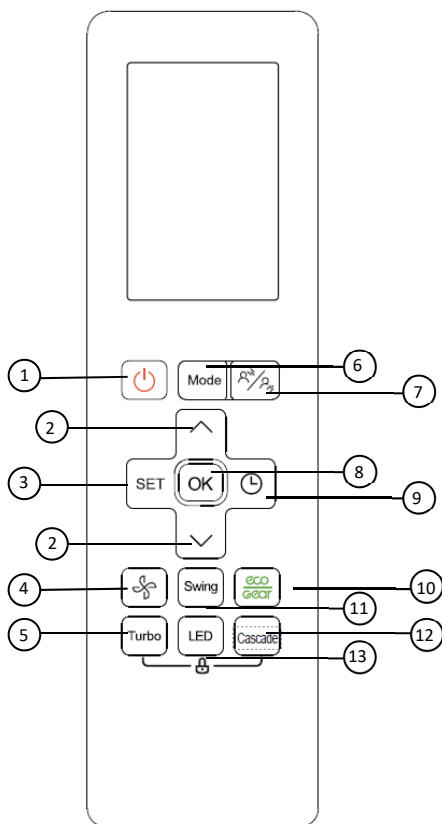
1. Tryb pracy: AUTO, COOL, DRY, HEAT i FAN.
2. Funkcja ustawienia czasomierza na 24 godziny.
3. Zakres temperatury nastawy wewnętrznej: 17°C~30°C.
4. Pełna funkcjonalność wyświetlacza LCD (Liquid Crystal Display).



UWAGA:

- Wygląd przycisków może się nieznacznie różnić od rzeczywistego w zależności od poszczególnych modeli.
- Wszystkie opisane funkcje są wykonywane przez urządzenie wewnętrzne.
- Jeśli urządzenie wewnętrzne nie posiada tej funkcji, po naciśnięciu odpowiedniego przycisku na pilocie zdalnego sterowania nie zostanie wykonana odpowiednia operacja.

Przyciski funkcyjne



1. Przycisk ON/OFF

Działanie rozpoczyna się po naciśnięciu tego przycisku i kończy się po ponownym naciśnięciu tego przycisku..

2. Przycisk TEMP ▲ / ▼

Zwiększa temperaturę w krokach co 1°C. Maks. temperatura wynosi 30°C.

3. Przycisk SET

Umożliwia przewijanie funkcji obsługi w następujący sposób:

Follow Me () → Tryb AP

() → Follow Me().

Wybrany symbol będzie migał na wyświetlaczu, naciśnij przycisk OK, aby potwierdzić.

4.FAN SPEED

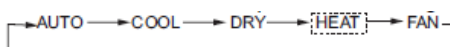
Użyj prędkości wentylatora w czterech krokach: 20% - 40% - 60% - 80% - 100%..

5 Przycisk TURBO

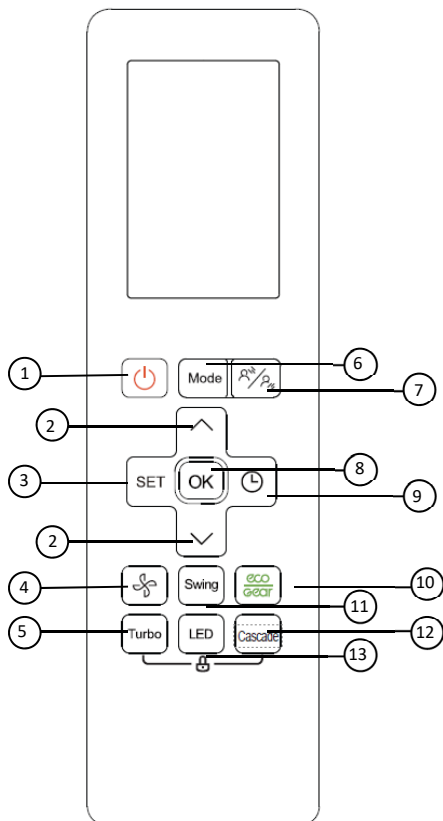
Umożliwia osiągnięcie przez urządzenie zadanej temperatury w jak najkrótszym czasie.

6. Przycisk MODE

Po każdym naciśnięciu przycisku tryb pracy jest wybierany w następującej kolejności: najkrótszy możliwy czas.



Uwaga: Tryb OGRZEWANIE nie jest obsługiwany przez urządzenie chłodzące.



7.Przycisk SLEEP

Oszczędza energię podczas godzin snu.

8.Przycisk OK

Służy do potwierdzania wybranych funkcji.

9.Przycisk TIMER

Ustawienie czasomierza w celu włączenia lub wyłączenia urządzenia.

10.Przycisk Breeze away

Służy do wyboru przepływu powietrza od ludzi.

11.Przycisk SWING

Uruchamia i zatrzymuje ruch żaluzji poziomej.



12.Przycisk CLEAN

Służy do uruchamiania/zatrzymywania funkcji Self Clean.

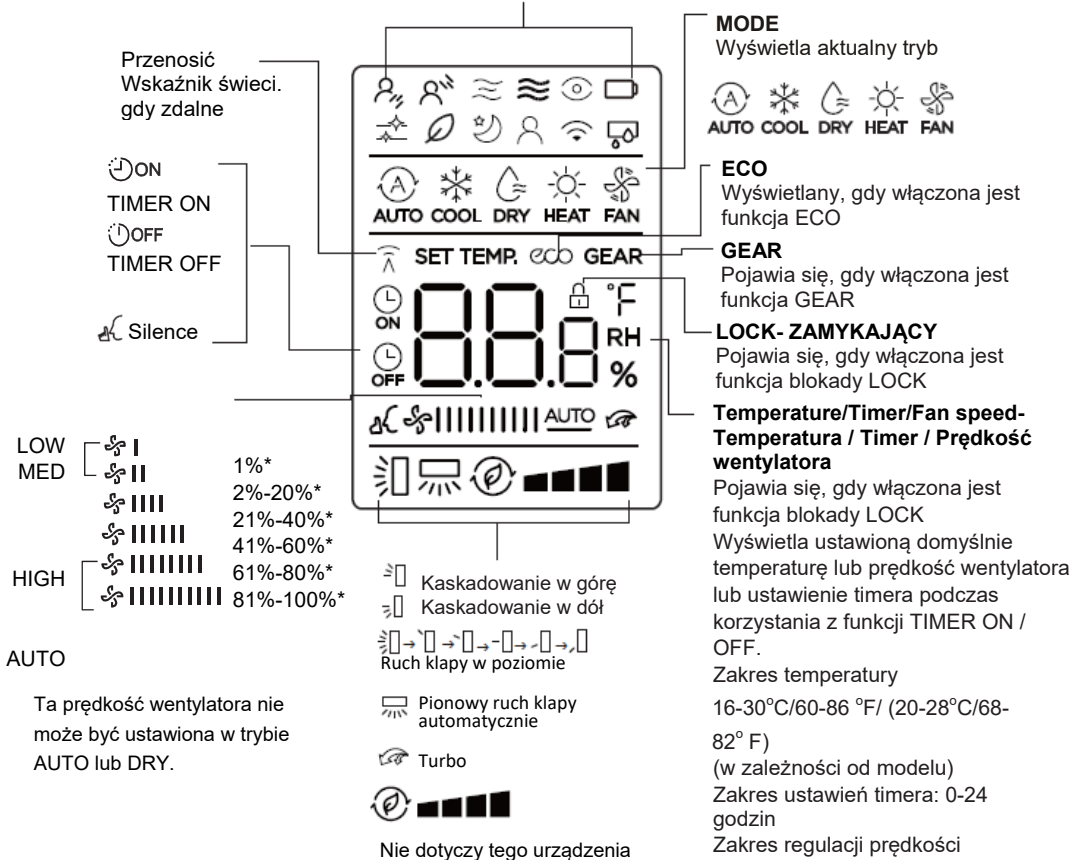
13.Przycisk LED

Włącza lub wyłącza wyświetlacz LED jednostki wewnętrznej i brzęczyk klimatyzatora (zależnie od modelu), co zapewnia komfortowe i ciche środowisko.

Wskaźnik na wyświetlaczu LCD

- | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  | Kierunek powietrza w dół |  | Aktywne czyszczenie |
|  | Kierunek powietrza w górę |  | Fresh - oczyszczanie powietrza |
|  | Nie dotyczy tego urządzenia |  | Način spavanja |
|  | Nie dotyczy tego urządzenia |  | Follow me – Chodź za mną |
|  | Nie dotyczy tego urządzenia |  | Sterowanie bezprzewodowe |
|  | Wykrywanie niskiego poziomu baterii (jeśli miga) |  | Nie dotyczy tego urządzenia |

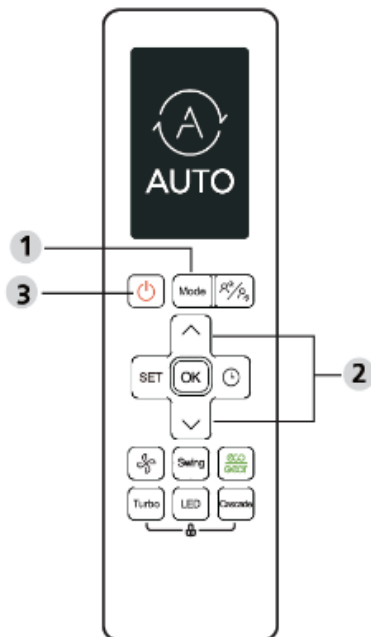
baterii (jeśli miga)



Praca automatyczna

Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do prądu i że jest dostępne zasilanie. Wskaźnik **OPERATION** na panelu wyświetlacza jednostki wewnętrznej zacznie migać.

AUTO:



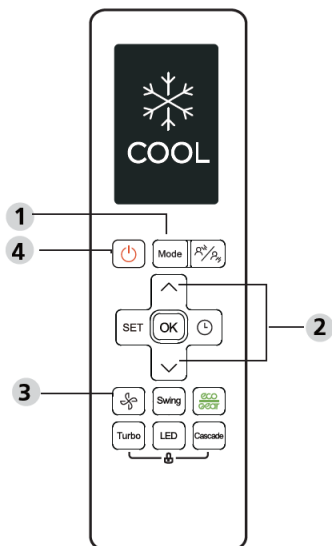
1. W trybie AUTO urządzenie automatycznie wybierze tryb CHŁODZENIA, WENTYLACJI lub OGRZEWANIA w zależności od ustawionej temperatury.
2. Naciśnij przycisk MODE, aby wybrać opcję Auto.
3. Naciśnij przycisk ▲/▼, aby ustawić żądaną temperaturę. Temperatura może być ustawiona w zakresie 17°C~30°C w odstępach co 10°C.
4. Naciśnij przycisk ON/OFF, aby uruchomić klimatyzator.

UWAGA

W trybie automatycznym klimatyzator może logicznie wybrać tryb chłodzenia, wentylatora i ogrzewania, wykrywając różnicę między rzeczywistą temperaturą otoczenia w pomieszczeniu a temperaturą ustawioną na pilocie zdalnego sterowania.

1.2. W trybie automatycznym nie można przełączać prędkości wentylatora. Została ona już automatycznie wyregulowana.

2.3. Jeśli tryb Auto nie jest wygodny dla użytkownika, można wybrać żądany tryb



Praca chłodzenia/grzania/wentylatora

1. Naciśnij przycisk MODE, aby wybrać tryb COOL, HEAT (tylko modele chłodzące i grzewcze) lub FAN.
2. Naciskaj przyciski UP/DOWN, aby ustawić żądaną temperaturę. Temperatura może być ustawiona w zakresie 17°C~30°C w odstępach co 1°C.
3. Naciśnij przycisk FAN, aby wybrać prędkość wentylatora w czterech krokach - Auto, Niska, Średnia lub Wysoka.
4. Naciśnij przycisk ON/OFF, aby uruchomić klimatyzator.

UWAGA

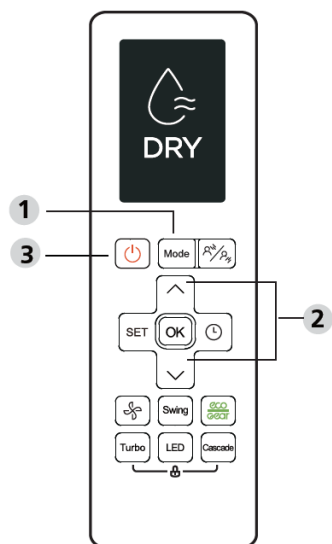
W trybie WENTYLATORA temperatura zadana nie jest wyświetlana na pilocie i nie można również regulować temperatury w pomieszczeniu. W tym przypadku można wykonać tylko kroki 1, 3 i 4.

Praca osuszania

1. Naciśnij przycisk MODE, aby wybrać tryb DRY.
2. Naciśnij przyciski UP/DOWN, aby ustawić żądaną temperaturę. Temperatura może być ustawiona w zakresie 17°C~30°C w odstępach co 1°C.
3. Naciśnij przycisk ON/OFF, aby uruchomić klimatyzator..

UWAGA

W trybie osuszania nie można przełączać prędkości wentylatora. Jest ona już sterowana automatycznie.



Regulacja kierunku przepływu powietrza (opcjonalnie)

1. Po naciśnięciu przycisku SWING UP/DOWN żaluzja pozioma zmienia kąt o 6 stopni przy każdym naciśnięciu. Jeśli naciśniesz przycisk dłużej niż 2 sekundy, żaluzja będzie się automatycznie wychylać w górę i w dół.

Obsługa czasomierza

Naciskając przycisk TIMER ON można ustawić czas automatycznego włączenia urządzenia. Naciśnięcie przycisku TIMER OFF umożliwi ustawienie czasu automatycznego wyłączenia urządzenia..

Aby ustawić Timer-ON:

1. Naciśnij przycisk WŁĄCZNIK CZASOWY.
2. Naciśnij kilkakrotnie przycisk Temp. up lub down, aby ustawić żądany czas włączenia urządzenia.
3. UWAGA: Jeśli chcesz ustawić 2,5 h timer, musisz nacisnąć 5 razy, aby go ustawić (5 x 0,5 h).
4. Skieruj pilota na urządzenie i poczekaj 1 sekundę, TIMER ON zostanie aktywowany.

Aby ustawić Timer-OFF:

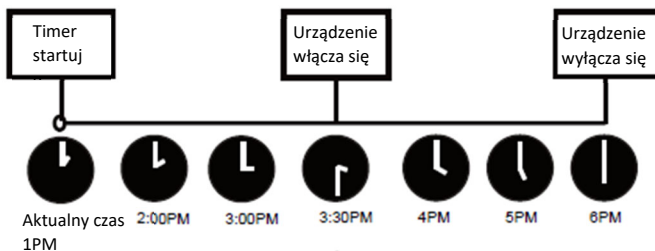
1. Naciśnij przycisk TIMER, aby zainicjować sekwencję czasu wyłączenia.
 2. Naciśnij kilkakrotnie przycisk Temp. up lub down, aby ustawić żądany czas wyłączenia urządzenia.
- UWAGA: Jeśli chcesz ustawić wyłącznik czasowy na 5 godzin, musisz nacisnąć 10 razy, aby go ustawić (10 x 0,5 h).
3. Skieruj pilota na urządzenie i poczekaj 1 sekundę, TIMER OFF zostanie aktywowany.

UWAGA:

- Podczas ustawiania WŁĄCZNIKA lub WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO, czas będzie wzrastał o 30 minut z każdym naciśnięciem, aż do 10 godzin. Po upływie 10 godzin i do 24 godzin, czas będzie wzrastał z przyrostem o 1 godzinę. (Na przykład, naciśnij 5 razy, aby uzyskać 2,5 godziny, i naciśnij 10 razy, aby uzyskać 5 godzin).
- Anuluj którąkolwiek z funkcji ustawiając jej licznik na 0.0h.

Przykład ustawienia timera

Przykład: Jeśli aktualny timer to 1:00PM, aby ustawić timer jak w powyższych krokach, urządzenie włączy się 2,5h później (3:30PM) i wyłączy o 6:00PM.



ZAAWANSOWANE FUNKCJE

Funkcja Swing

Naciśnij przycisk Swing.

- Po naciśnięciu przycisku Swing żaluzja pozioma będzie się automatycznie obracać w górę i w dół. Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje jej zatrzymanie.

Wyświetlacz LED

Naciśnij przycisk LED.

- Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć wyświetlacz na urządzeniu wewnętrznym.

Funkcja Silence

Wciśnij przycisk wentylatora na dłużej niż 2 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć funkcję ciszy.

Ze względu na niską częstotliwość pracy kompresora, może to spowodować niewystarczającą wydajność chłodzenia i ogrzewania. Naciśnięcie przycisku ON/OFF, Mode, Sleep, Turbo lub Clean podczas pracy spowoduje anulowanie funkcji ciszy.

Funkcja Lock

Naciśnij jednocześnie przycisk Clean i przycisk Turbo na ponad 5 sekund, aby włączyć funkcję blokady. Wszystkie przyciski nie będą reagować, chyba że ponowne naciśnięcie tych dwóch przycisków przez dwie sekundy spowoduje wyłączenie blokady.

Funkcja Clean

Nacisnąć przycisk Clean.

W wilgoci, która skrapla się wokół wymiennika ciepła w urządzeniu, mogą rozwijać się bakterie przenoszone przez powietrze. Przy regularnym użytkowaniu większość tej wilgoci odparowuje z urządzenia.

Naciśnięcie przycisku CLEAN spowoduje automatyczne oczyszczenie urządzenia. Po zakończeniu czyszczenia urządzenie wyłączy się

automatycznie. Naciśnięcie przycisku CLEAN w połowie cyklu spowoduje anulowanie operacji i wyłączenie urządzenia. Z funkcji CLEAN można korzystać tak często, jak to możliwe.

Uwaga: Funkcję tę można aktywować tylko w trybie CHŁODZENIA lub OSUSZANIA.

Funkcja Turbo

Naciśnij przycisk TURBO.

- Po wybraniu funkcji Turbo w trybie CHŁODZENIA/OGRZEWANIA, urządzenie będzie nadmuchiwać chłodne powietrze przy najsilniejszym ustawieniu wiatru, aby przyspieszyć proces chłodzenia/ogrzewania.

Funkcja SET

Naciśnij przycisk SET, aby wejść do ustawień funkcji, następnie naciśnij przycisk SET lub przycisk TEMP ▼ lub TEMP ▲, aby wybrać żądaną funkcję. Wybrany symbol będzie migał w obszarze wyświetlacza, naciśnij przycisk OK, aby potwierdzić.

Aby anulować wybraną funkcję, wystarczy wykonać te same procedury, co powyżej.

Naciśnij przycisk SET, aby przewijać funkcje operacyjne w następujący sposób:

FRESH SLEEP* FOLLOW ME AP mode (Tryb AP)

*: Jeśli pilot posiada przycisk Fresh and Sleep, nie można użyć przycisku SET do wyboru funkcji Fresh and Sleep.

Funkcja Fresh 

Kiedy funkcja FRESH jest uruchomiona, generator jonów jest zasilany energią i pomaga oczyścić powietrze w pomieszczeniu..

Funkcja Sleep 

Funkcja SLEEP służy do zmniejszenia zużycia energii podczas snu (i nie wymaga tych samych ustawień temperatury, aby zachować komfort).

Funkcja AP 

Wybierz tryb AP, aby przeprowadzić konfigurację sieci bezprzewodowej. W niektórych urządzeniach nie działa naciśnięcie przycisku SET. Aby wejść w tryb AP, należy nacisnąć przycisk LED siedem razy w ciągu 10 sekund.

Funckja Follow me

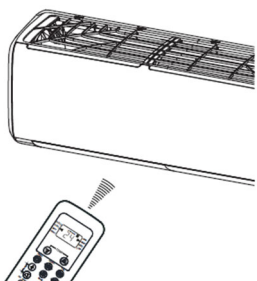
Funkcja FOLLOW ME umożliwi pilotowi zdalnego sterowania pomiar temperatury w bieżącej lokalizacji i wysyłanie tego sygnału do klimatyzatora w odstępach co 3 minuty. W przypadku korzystania z trybów AUTO, CHŁODZENIE lub OGRZEWANIE, pomiar temperatury otoczenia z pilota (zamiast z samej jednostki wewnętrznej) umożliwi klimatyzatorowi optymalizację temperatury wokół użytkownika i zapewni maksymalny komfort.

UWAGA: Naciśnij i przytrzymaj przycisk Turbo przez siedem sekund, aby uruchomić/zatrzymać funkcję pamięci funkcji Follow Me.

Obsługa nadajnika zdalnego sterowania

Lokalizacja pilota zdalnego sterowania.

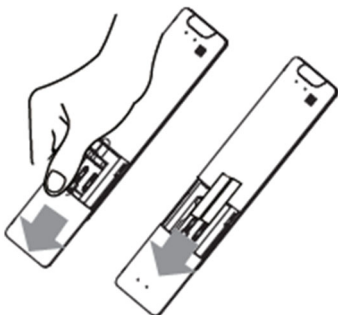
Użyj pilota w odległości 8 metrów od urządzenia, kierując go w stronę odbiornika. Odbiór jest potwierdzany sygnałem dźwiękowym.



UWAGI

- Klimatyzator nie będzie działał, jeśli zasłony, drzwi lub inne materiały będą blokować sygnały z pilota do urządzenia wewnętrznego.
- Należy zapobiegać przedostawaniu się cieczy do wnętrza pilota. Nie należy wystawiać pilota na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani ciepła.
- Jeśli odbiornik sygnału podczerwieni w urządzeniu wewnętrznym zostanie wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, klimatyzator może nie działać prawidłowo. Należy użyć zasłony, aby zapobiec padaniu promieni słonecznych na odbiornik.
- Jeśli inne urządzenia elektryczne reagują na pilota, należy je przenieść lub skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.
- Nie należy upuszczać pilota zdalnego sterowania. Należy obchodzić się z nim ostrożnie. Nie stawiać na pilocie ciężkich przedmiotów ani nie wchodzić na niego.

Wymiana baterii



Poniższe przypadki oznaczają, że baterie są wyczerpane. Wymień stare baterie na nowe.

- Sygnał dźwiękowy odbioru nie jest emitowany, gdy sygnał jest nadawany.

- Wskaźnik zanika

- (1) Pilot zdalnego sterowania jest zasilany dwiema bateriami suchymi (R03/LR03X2) umieszczonymi w tylnej części i chronionymi przez pokrywę.
- (2) Zdejmij pokrywę w tylnej części pilota.
- (3) Wyjmij stare baterie i włóż nowe baterie umieszczając prawidłowo końcówki (+) i (-).
- (4) Załóż z powrotem pokrywę.

UWAGA: Po wyjęciu baterii pilot kasuje całe programowanie. Po włożeniu nowych baterii pilot musi zostać przeprogramowany.



OSTRZEŻENIA

- Nie należy mieszać starych i nowych baterii lub baterii różnych typów.
- Nie zostawiaj baterii w pilocie zdalnego sterowania, jeśli nie będą one używane przez 2 lub 3 miesiące.
- Baterii nie należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych. Konieczne jest oddzielne zbieranie takich odpadów w celu ich specjalnego przetworzenia.

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu udoskonalenia produktu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z agencją sprzedaży lub producentem.

Europejskie wytyczne dotyczące utylizacji

W celu ochrony naszego środowiska i możliwie pełnego recyklingu zużytych surowców, konsument proszony jest o oddanie niezdatnego do użytku sprzętu do publicznego systemu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego..



Symbol krzyżyka oznacza, że produkt ten należy oddać do punktu zbiórki odpadów elektronicznych w celu zasilenia go przez recykling jak najlepszym surowcem wtórnym.

Zapewniając ten produkt zapobiegiesz ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi, które w przeciwnym razie mogłyby być spowodowane niewłaściwą utylizacją tego produktu. Dzięki recyklingowi materiałów z tego produktu, pomożesz zachować zdrowe środowisko i zasoby naturalne.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat zbiórki produktów EE skontaktuj się z M SAN Grupa dd lub ze sprzedawcą, u którego zakupiłeś produkt.

To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy i inne potencjalnie niebezpieczne materiały. W przypadku utylizacji tego urządzenia prawo wymaga specjalnej zbiórki i utylizacji. Nie wyrzucaj tego produktu jako odpadu z gospodarstwa domowego lub niesortowanych odpadów komunalnych.

Przy utylizacji tego urządzenia masz następujące możliwości:

- Zutilizować urządzenie w wyznaczonym miejskim punkcie zbiórki odpadów elektronicznych.
- Przy zakupie nowego urządzenia, sprzedawca odbiera stare urządzenie bezpłatnie.
- Producent odbiera stare urządzenie bezpłatnie.
- Sprzedać urządzenie do certyfikowanego punktu skupu złomu..

Komunikat specjalny

Wyrzucenie tego urządzenia do lasu lub innego naturalnego otoczenia zagraża zdrowiu i jest szkodliwe dla środowiska. Niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i do łańcucha pokarmowego.

Deklaracja Zgodności UE

To urządzenie jest produkowane zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi oraz zgodnie z wszystkimi obowiązującymi dyrektywami i rozporządzeniami..



Deklarację zgodności UE można pobrać z poniższego linku:
www.msan.hr/dokumentacijaartikala

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-12CH35AEHI+ R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-12CH35AEHI+ R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	53/62
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	8,5
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A+++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	146
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	3,5
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4,6
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A++
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	776
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	2,5
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	2,049 kW/0,451 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	3,52 Kw
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	3,81 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes se njesise te brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavlјati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринеува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијало на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezukatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potencíalem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгриване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadržane hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да разставяте уреда, защото това може да допринесе за изменението на климата.“	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚XYZ‘ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de ‚XYZ‘ kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de ‚X,Y‘ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemitteln trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.
**	„XYZ“ kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab “	“Consommation d'énergie de “XYZ” kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil”	«Il consumo energetico annuo “XYZ” kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch „XYZ“ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de “X,Y” kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario “XYZ” kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

	Magyar		
A	TERMÉK ADATLAP		
B	Termék márkája		
C	Model megnevezése		
D	Belső/Külső zajszint (dB)		
E	Hűtőközeg megnevezése*		
F	GWP (Globális Felmelegedési Potenciál)		
G	HŰTÉS		
H	SEER (Szezonális Hűtési Jóságfok)		
I	Energiahatékonysági osztály		
J	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{CE} (kWh/év)		
K	Tervezési terhelés $P_{designc}$ (kW)		
L	FŰTÉS		
M	SCOP (Szezonális Fűtési Jóságfok)		
N	Energiahatékonysági osztály		
O	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{HE} (kWh/év)		
P	Tervezési terhelés $P_{designh}$ (kW)		
R	Névleges teljesítmény és feltételezett rásegítő fűtésteljesítmény		
S	Kétcsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{DD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
T	Egycsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{SD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
U	Hűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
V	Fűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
*	„A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [xxx]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberre!”		
**	„»XYZ« kWh/év energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		
***	„»X,Y« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		



VIVAX

www.VIVAX.com